

VACANT ENIM, pigri sunt et remissi, otio torpent. Ita Hebraea.

VERS. 9. — UT NON ACQUIESCANT VERBIS MENDACIBUS. Ecce non audit Pharaon Mosen, nec credit eum à Deo esse missum, sed vel hoc mentiri, vel hoc somniasse, uti prædixerat Dominus cap. 5, v. 19.

VERS. 10. — NON DO, NON DABO VOBIS PALEAS. Est enallage temporis. En subtilem hic Pharaonis tyrannidem, quæ Hebræos gravat, et penè ad restin ac desperationem adigit, et de exitu deque Deo eos evocante cogitare non libeat. Sed vehementissimâ ingruente tentatione, proxima erat salus; ita facere solet Deus.

VERS. 12. — DISPERSUSQUE EST POPULUS. Pars enim miscebat terram formabatque lateres, pars eos disponebat, pars coquebat, pars colligebat paleas; pensum enim laterum non à figulis viritum (hoc enim longissimè fuisset opere; et ad hoc opus fuisset magnâ præfectorum turba), sed in communi et generatim à præfectis hebræis exigebatur; quorum erat suos urgere ad opus et pensum præstandum, quique, si quid penso decrat, luebant apud præfectos Ægyptios.

VERS. 16. — INIUSTE AGITUR. Ne regem offendant, ejus injuriam aliorum, puta præfectorum, culpe et crudelitati tribunt; unde non aiunt: Injuste agis, sed: Agitur. Hebraicè est: Peccatur in populum tuum.

VERS. 17. — VACATIS OTIO. Hebraicè, otiosi vos otiosi, vel pigri pigri, id est, pigerrimi estis. Otium, inquit ille, corpus, mentem necat cordia; exercitatio utrumque pulcherrimum facit. S. Chrysost. hom. 15 in Genesim: Grave, inquit, malum est otium, facitque ut facilia omnia videantur difficilia; sicut studio et vigilantia otium ardua et difficilia, facilia nobis sunt; et hom. 54 in Acta: Cure, inquit, ac sollicitudines gymnasium et schola sunt philosophiæ, etc. Ferrum si jacent, corrumpitur; si exercentur, splendet: similiter se habet anima que movetur et laborat. S. Bernard. de Consider. lib. 2: Cavendum est, inquit, otium in otio: fugienda otiositas mater nugarum, nocera virtutum. S. Ambr. serm. 41 in psal. 118: Tentant, inquit, otia, quos bella non frøperant; periculosa igitur et pacis otia. Idem de seipso dicebat epist. 41 ad Sabinam: Nunquam minus solus sum quam cum solus esse videor; nec minus otiosus quam cum otiosus. Vide S. August. lib. de Opere monachorum. Solitudinis tædio affectus S. Antonius exclamabat: Servari capio, Domine, et cogitationes meæ mihi adversantur. Mox ubi de cellâ prodiit, conspexit hominem (erat is angelus) monachali habitu succinctum, nunc calathos texentem, nunc ad orandum præcumbentem, qui ad eum dixit: Sic et tu age. Antonii, et tentationes vinces. Quare otium aversabatur S. Antonius, et qui præclare vitam esset acturus, tum ad laborandum hortatus est, tum ad secum considerandum sedule, quid noctu, quid interdum egerit, inquit Sozomen. l. 4 Hist. c. 15. Idem censuit Theodosius monachus apud Theodoret. in Histor. SS. Patrum c. 10. Quin et Alexander Magnus dixit: Regnum est laborare, servile est otio et luxui vacare. Denique pri-

scorum monachorum hæc erat sententia: Operans uno damone, otiosi multis pulsantur. Testis est Cassian. c. 25, lib. 10 Institut.

VERS. 19. — VIDEANT SE IN MALO, in malis. In angustiis. Hic expressus est typus vocacionum et illustrationum Dei, quas statim comitatur tentatio, sed fortiter persistentibus liberatio, est proxima. Primò ergo à Deo ex Ægypto per Mosen evocatur Hebraei. Secundo, vocacioni credunt, et statim crudelissimè flagellantur. Tertio, paulò post admirandis portensibus liberat et educit eos Deus. Refert Æneas Sylvius in Hist. Bohem. Capionis hoc fuisse dictum: Quando duplicabantur lateres, tunc venit liberator Moses, quo significabat, Dei auxilium præsto esse, cum res adversè ingruunt. Eadem Ecclesie totius christianæ fuit ratio et progressio; eadem est et vocacionis ejusque; ut qui in secundo versatur gradu, de vocacione sua non dubitet, sed sciat potius se recto ordine à Deo statuto progredi, tertiumque certissimè expectet. Ita S. Gregor. 29 Moral. 14: Cum lux, inquit, divina cor humanum illustrat, mox à diabolo consurgunt tentamenta, ut plus tentationibus se urgeri sentiant, quam dum lucis internæ radios non vident. Et Origen. hic hom. 5: Nisi buccinet, inquit, tuba verbi Dei, non committitur bellum; ubi vero signum belli tuba prædicationis insonat, ubi omnis tribulationum pugna consurgit. Hinc quotidianis discimus experimentis, ait S. Bernard., eos qui converti debent tentari acriter à concupiscentiâ carnis; et urgeri gravius in operibus suis, qui Pharaonis imperium effugere molliuntur. Ita ipse de Conversione ad cleric. c. 18.

Cassian. quoque collat. 21, c. 28, tradit seniores Patres in eremo exploratè observasse, in diebus Quadragesimæ, quibus solent homines ad meliora, et monachi ad perfectiora converti; tunc solito acriter et molestius infestari à demonibus monachos, et incitari ad egrediendum è monasteriis, deserendamque solitudinem.

Nota secundò. Vult Deus in beneficiis ab ipso promissis, paratos nos esse ad tentationes; ideòque cum magnam cupiam spem dat, mox eum tentat per illa que videntur afferre desperationem, et videtur spem quam dedit demoliri velle, aut dubiam et incertam facere. Ita Deus Abraham per Isaac promisit prolem numerosissimam, et mox jussit ipsum Isaac sibi immolari. Ita jussit Hebræos pugnare cum Benjaminitis, et mox permisit eos ab illis secundò cædi, Judic. 20. Sic Mosi hic et Hebræis promisit liberationem à Pharaone, et mox permisit eos ab eodem gravius affligi.

VERS. 20. — OCCURRERUNTQUE MOYSI ET AARON, QUI STABANT EX ADVERSO, EGREDIENTES À PHARAONE: et egredientes, non ad Mosen et Aarorem, sed ad occurrerunt referendum est, et ad præfectos Hebræorum, quos Pharaonem aduntes et ab eo revertentes, certo loco expectabat Moses, avidus scire quid responsi tulissent. Hoc et noster interpres satis insinuat cum ait, Mosen et Aaronem stesisse; egredientes enim stare in rigore est impossibile. Sensus ergo est: præfecti Hebræorum post suam querelam egredientes à

Pharaone, occurrerunt Mosi et Aaron qui stabant ex adverso, ut totam rem spectarent et cognoscerent.

VERS. 21. — VIDEAT DOMINUS ET JUDICET. Hebr. additur: Super eos, id est, vindictam sumat de vobis. Ita Chald. Hebræi enim sæpè, per metonymiam, judicium sumunt pro termino et fine judicii; ut judicare idem sit quod vindicare, et judicium idem sit quod vindicta. En infirmam ingrattamque populi fidem: Mosen et Aaronem, quos paulò ante liberatores crederat, jam homicidas calumniatur.

FÆTERE FECISTIS ODOREM NOSTRUM CORAM PHARAONE, invisos et abominabiles nos fecistis Pharaoni. Est metaphora. Eadem phrasit est Gen. 54, v. 50, in Hebræo; 2 Cor. 2, 15: Christi, inquit, bonus odor sumus, quia videlicet bonam Christi et Christianismi famam spargimus, ut homines benè de nobis deque Christo sentiant et loquantur. Habent enim mores suos colores, habent et odores; colorem in conscientiâ, odorem in fama, inquit S. Bernard. serm. 71 in Cantica.

ET PRÆEXISTIS EI GLADIUM UT OCCIDERET NOS, occasionem ei dedistis ut nos oneribus opprimeret, cum eum forentem in nos concitastis. Ubi nota. Gladium in Script. vocatur omne quod pungit, percutit, torquet aut cruciat, inquit S. Hieronymus in Isaie 66. Hinc Amos 9, 10, dicitur: In gladio morientur omnes peccatores populi mei. Et psal. 7, 15: Nisi conversi fueritis, gladium suum vibrabit.

Disce hoc cap. quàm dura fuerit servitus Hebræorum in Ægypto, ac consequenter quantum beneficium eis fecerit Deus, cum eos inde eduxit, quod proinde passim eis inculcat, ut grati sint Deo, eumque ament et colant: Ego, inquit, Dominus Deus vester, qui eduxi vos de terrâ Ægyptiorum, ne serviretis eis, et qui confregi catenas cervicium vestrarum, ut incederetis erecti, Levi. 26, 15. Est enim servitus mors quedam, puta amissio vite civilis, scilicet libertatis: hinc pro ea pugnant gentes, maluntque mori quàm servire. Philippus rex irrumpens in agrum Spartanum, dixit cuidam Spartano: Quid nunc facietis, Lacones? respondit eis: Quid aliud, quam moriemur fortiter? soli enim Græcorum nos liberi esse, et non obedire aliis didicimus.

Post eladem duce Agide acceptam, cum Antipater obsidium loco posceret 50 pueros, Eteocles tum ephorus se eos daturum negavit, ne malè educarentur, et ab institutis patriæ desiccantes civitati incommodi fierent; senum autem aut mulierum duplum, si vellet, numerum obtulit. Cùmque Antipater atrociam minaretur nisi darentur, publico nomine respondit: Si difficiliora morte imperas, facilius nobis erit mori. Hinc Laeo interrogatus quid sciret, ait: Scio liber esse. Ita Plutarch. in Lacon.

CAPUT VI.

1. Dixitque Dominus ad Moysen: Nunc videbis que factorus sim Pharaoni; per manum enim fortem dimittet eos, et in manu robustâ ejiciet illos de terrâ suâ.

2. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens: Ego Dominus

3. Qui apparui Abraham, Isaac, et Jacob, in Deo

VERS. 22. — REVERsusQUE EST MOYSES AD DOMINUM Septuag. vertunt, conversus est ad Dominum; quia enim Moses præfectos Hebræorum duratè à Pharaone exceptos, afflictos et passione nimia agitato, ideòque corruptionis incapaces vidit; hinc tacuit, et in secretum sum sese recepit, atque ad Deum unicum in arcibus prasidium, suo more se orandum convertit. Hinc prudenter S. Basiliius serm. de gratis Deo agendis, eum quod consolandi afflictos præscribit, dicens: Monum quem consolari cupis, prius parumper queri sinas. Deinde, dolore paululum per lacrymas ejulatunisque sedato, tunc leniter et humaniter castigabis; itaque ad patientiam et animi tranquillitatem sensim revocabis. Nam et quorum domitores equos freno minime audientes, non statim habentis conspescunt, aut calcibus impellunt: sic enim sessoros exagitare et excutere discunt; sed eis obtemperando ab initio, ac minime resistendo, postquam iram et impetum paulatim consumptum defecere viderint, tunc arte quadam obtemperantes et ad omnia dociles reddunt.

Rursùm vide hic, quàm Mosis patientia et constantia invicta vicerit Hebræorum murmuram, eosque sibi obsequentes reddiderit. Audiant fideles monium S. Augustini serm. 18 de verbis Domini: Cùm quisque, inquit, Christianus cooperit benè vivere, ferere bonis operibus, mundamque contemneret, in ipsa novitate operum suorum, patitur reprehensores et contradicentes frigidus Christianos: si autem perseveraverit, et eos superaverit perdurando, et non defecerit à bonis operibus; iidem ipsi nobis obsequuntur, qui ante prohibebant.

DOMINE, CUR AFFLIXISTI POPULUM ISTUM? cur ei occasionem afflictionis dedisti, mittendo me ad Pharaonem, nec tamen ab eo liberando populum, sed potius permittendo eum gravius onerari?

QUARE MISISTI ME? Calvinus Mosen hic graviter culpatur, quasi ab officio desciverit, et amarelatum tudio missionem et absoluteionem ab officio petierit. Durus itaque criticus; mitior censor est S. August. quæst. 14, dum ait: Hæc non contumaciæ verba sunt vel indignationis, sed inquisitionis et orationis. Idque ita esse patet ex responso Domini, qui non arguit infidelitatem Mosis, sed eum quid faceret oporteat, instruit. Sciebat Moses jam ante à Deo ducto, Pharaonem obduratum cor, neque dimissurum populum; tamen de hæc afflictione populi nihil à Deo cognoverat, sperabatque Pharaonem monitum, licet non dimitteret populum, mitius tamen cum eo acturum; contra vero jam accidisse videt, unde piè cum Deo expostulat.

CHAPITRE VI.

1. Le Seigneur dit à Moïse: Vous verrez maintenant ce que je vais faire à Pharaon; car je le contraindrai par la force de mon bras à laisser aller les Israélites; et ma main puissante l'obligera de les faire lui-même sortir de son pays.

2. Le Seigneur parla encore à Moïse, et lui dit: Je suis le Seigneur

3. Qui ai apparu à Abraham, à Isaac et à Jacob, comme le Dieu Tout-Puissant; mais je ne me suis

omnipotente : et nomen meum Adonai non indicavi eis.

4. Pēpigiſte ſœdus cum eis, ut darem eis terram Chanaan, terram peregrinationis eorum, in quâ fuerunt advenæ.

5. Ego audivi gemitum filiorum Israel, quo Ægyptii opprimerent eos; et recordatus sum pacti mei.

6. Ideò dic filiis Israel: Ego Dominus qui educam vos de ergastulo Ægyptiorum, et erum de servitute; ac redimam in brachio excelso, et iudicis magnis.

7. Et assumam vos mihi in populum, et ero vester Deus; et selectis quòd ego sum Dominus Deus vester qui educaverunt vos de ergastulo Ægyptiorum;

8. Et induxerim in terram, super quam levavi manum meam, ut darem eam Abraham, Isaac, et Jacob; daboque illam vobis possidendam, ego Dominus.

9. Narravit ergo Moyses omnia filiis Israel; qui non acquirerunt ei, propter angustiam spiritus, et opus durissimum.

10. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

11. Ingredere, et loquere ad Pharaonem regem Ægypti, ut dimittat filios Israel de terrâ suâ.

12. Respondit Moyses coram Domino: Ecce filii Israel non audiunt me; et quomòdò audiet Pharaon, presertim cum incircumcisus mihi labiis?

13. Locutusque est Dominus ad Moysen et Aaron, et dedit mandatum ad filios Israel, et ad Pharaonem regem Ægypti, ut educerent filios Israel de terrâ Ægypti.

14. Isti sunt principes domorum per familias suas. Filii Ruben primogeniti Israelis, Henoch et Phallu, Hesron et Charmi. He cognationes Ruben.

15. Filii Simeon, Jamuel, et Jamin, et Ahod, et Jachin, et Soar, et Saul filius Chananitidis; hæc progenies Simeon.

16. Et hæc nomina filiorum Levi per cognationes suas: Gerson, et Caath, et Merari. Anni autem vite Levi fuerunt centum triginta septem.

17. Filii Gerson, Lobni et Semei, per cognationes suas.

18. Filii Caath, Amram, et Isaac, et Hebron, et Ozziel. Anni quoque vite Caath, centum triginta tres.

19. Filii Merari, Moholi et Musi. He cognationes Levi per familias suas.

20. Accipit autem Amram uxorem Jochabel patrualem suam, quæ peperit ei Aaron et Moysen. Fueruntque anni vite Amram, centum triginta septem.

21. Filii quoque Isaac, Core, et Nepheg, et Zechri.

22. Filii quoque Ozziel, Misaël, et Elisaphan, et Sethi.

23. Accipit autem Aaron uxorem Elisabeth, filiam Aminadab, sororem Nahason, quæ peperit ei Nadab, et Abiu, et Eleazar, et Ithamar.

point fait connaître à eux sous ce nom, qui marque que je suis celui qui est.

4. J'ai fait alliance avec eux, et je leur ai promis de leur donner la terre de Chanaan, la terre dans laquelle ils ont demeuré comme voyageurs et étrangers; cependant j'ai différé jusqu'à présent à accomplir cette promesse.

5. Mais maintenant j'ai entendu les gémissements des enfants d'Israël; j'ai vu les travaux dont les Égyptiens les accablent, et je me suis souvenu de mon alliance, et j'ai résolu d'exécuter tout ce que je leur ai promis.

6. C'est pourquoi dites de ma part aux enfants d'Israël: Je suis le Seigneur; c'est moi qui vous tirerai de la prison des Égyptiens, qui vous délivrerez de la servitude où ils vous tiennent, et qui vous rachèterai de l'esclavage où vous êtes, en déployant la force de mon bras, et en faisant éclater la sévérité de mes jugements contre ceux qui vous oppriment.

7. Je vous prendrai pour mon peuple, et je serai votre Dieu; et vous saurez que c'est moi qui suis le Seigneur votre Dieu, lorsque je vous aurai délivrés de la prison des Égyptiens.

8. Et que je vous aurai fait entrer dans cette terre que j'ai juré de donner à Abraham, à Isaac et à Jacob; car je vous la donnerai, et vous en mettrai en possession, moi qui suis le Seigneur, et qui dispose de toutes choses comme il me plaît.

9. Moïse rapporta donc tout ceci aux enfants d'Israël; mais ils ne l'écoutèrent point, à cause de leur extrême affliction, et de l'excès de travaux dont ils étaient accablés.

10. Dieu parla ensuite à Moïse, et lui dit: 11. Allez trouver Pharaon, roi d'Égypte, et parlez-lui, afin qu'il permette aux enfants d'Israël de sortir de son pays.

12. Moïse répondit au Seigneur: Vous voyez que les enfants d'Israël ne m'écoutent point; comment donc Pharaon m'écouterait-il, principalement étant comme je suis, incircumcis des lèvres, et ne m'en tenant qu'avec beaucoup de difficulté?

13. Voilà le commencement de ce que le Seigneur dit à Moïse et à Aaron, lorsqu'il leur donna ordre d'aller trouver les enfants d'Israël et Pharaon, roi d'Égypte, pour faire sortir de l'Égypte les enfants d'Israël.

14. Avant de raconter la suite, voici les noms de quelques-uns des princes des maisons d'Israël, selon l'ordre de leurs familles, dont la connaissance peut servir à l'intelligence de cette histoire. Les enfants de Ruben, fils aîné d'Israël, furent Henoch, Phallu, Hesron et Charmi. Ce sont là les familles de Ruben.

15. Les enfants de Simeon furent Jamuel, Jamin, Ahod, Jachin, Soar et Saul, fils d'une femme de Chanaan. Ce sont là les familles de Simeon.

16. Voici les noms des enfants de Lévi, et la suite de leurs familles. Ses enfants furent: Gerson, Caath et Méhari. Le temps de la vie de Lévi fut de cent trente-sept ans.

17. Les enfants de Gerson furent: Lobni et Semei, qui eurent chacun leurs familles.

18. Les enfants de Caath furent: Amram, Isaac, Hébron et Ozziel. Le temps de la vie de Caath fut de cent trente-trois ans.

19. Les enfants de Méhari furent: Moholi et Musi. Ce sont là les enfants sortis de Lévi, chacun dans sa famille.

20. Or, Amram épousa Jacobel, fille de son oncle paternel, dont il eut Aaron et Moïse. Et le temps que vécut Amram fut de cent trente-sept ans.

21. Les enfants d'Isaac furent Coré, Nepheg et Zechri.

22. Les enfants d'Ozziel furent Misaël, Elisaphan et Sethi.

23. Aaron épousa Elisabeth, fille d'Aminadab, de la race de Juda, et sœur de Nahason, dont il eut Nadab, Abiu, Eleazar et Ithamar.

24. Filii quoque Core: Aser, et Eleana, et Abiasaph. Hæc sunt cognationes Coritarum.

25. At verò Eleazar filius Aaron accepit uxorem de filiabus Phutiel: quæ peperit ei Phinees. Hi sunt principes familiarum Leviticarum per cognationes suas.

26. Iste est Aaron et Moyses, quibus præcepit Dominus ut educerent filios Israel de terrâ Ægypti per turmas suas.

27. Hi sunt qui loquuntur ad Pharaonem regem Ægypti, ut educant filios Israel de Ægypto: iste est Moyses et Aaron,

28. In die quâ locutus est Dominus ad Moysen, in terrâ Ægypti.

29. Et locutus est Dominus ad Moysen dicens: Ego Dominus; loquere ad Pharaonem regem Ægypti omnia que ego loquor tibi.

30. Et ait Moyses coram Domino: En incircumcisus labiis sum; quomòdò audiet me Pharaon?

VERS. 1. — DIXITQUE DOMINUS AD MOYSEN ORIENTEM ET INVOCANTEM DEUM, UT PATET c. præc. v. 22; dixit, inquam, vel angelum visibili specie apparentem, et sonorâ voce loquentem (familiariter enim agebat Deus cum Mose, ut patet Numer. 12), vel per occultam et internam inspirationem, uti prophetis loqui et respondere solet. Idque verius videtur, tum quia nulla species, forma, aut symbolum Dei hic exprimitur, uti fit, c. 5, v. 2, et c. 4, v. 24, tum quia non est credibile, Deum hic toties, puta in singulis plagis, visibiliter apparuisse Mosi; tum quia Deus hic respondit Mosi, eo modo quo Moses dicitur adisse et consuluisse Dominum c. præc. v. 22. Moses autem non adit Dominum visibiliter apparentem, sed vel in cubiculo et oratorio suo Deum spiritaliter adit et consuluit.

NUNC VIDERIS, q. d.: Non morabor, en accingo me ad opus, ut liberem vos à Pharaone.

QUE FACTURUSSUM PHARAONI, quæ mala, quas plagas ei illaturus; hinc ipse in manu robustâ, id est, per manum robustam Dei coactus ejiciet; non tantum dimittet, sed extra compellet Hebræos, idque festinatò, ut à se manum Dei vindicem amoliat.

VERS. 2 ET 5. — EGO DOMINUS QUI APPARUI ABRAHAM, ISAAC ET JACOB IN DEO OMNIPOTENTE. Hebræicè est *beel saddai*, id est, in Deo robusto et largo, sive liberali. Jam in Deo, est instar Dei, vel tanquam Deus liberalis; *be* enim Hebræi sæpè sumunt pro affini *cap*, quod est nota similitudinis.

Nota. *Saddai* significat Deum quasi mammeum, qui omnem sufficientiam et abundantiam quasi omnipotens tribuit, uti fusè dixi Gen. 17, v. 1. Quibus adde, *saddai* secundò, posse derivari à *scadad*, id est, prædari, ut Deus dicatur *saddai*, id est, prædans et vastans quodcumque ei liberit; quò alludit Isaias c. 13, v. 6, cum ait: *Quasi vastitas ab omnipotente* (hebr. quasi *scod* à *saddai*, id est, quasi vastitas à Deo vastante) *veniet*; et Job. c. 25, v. 16, cum ait in Hebræo: *Saddai conturbavit me*. Jam sensus hujus loci est, q. d.: Ego Deus cum patribus vestris, puta Abra-

24. Les enfants de Coré furent Azer, Eleana et Abiasaph. Ce sont là les familles sorties de Coré.

25. Eleazar, fils d'Aaron, épousa une des filles de Phutiel, dont il eut Phineès. Ce sont là les chefs des familles de Lévi, qui eurent chacun leurs enfants.

26. Or, entre les enfants de Lévi, Aaron et Moïse sont ceux auxquels le Seigneur commanda de faire sortir de l'Égypte les enfants d'Israël, selon leurs bandes et leurs troupes différentes.

27. Ce sont eux aussi qui parleront à Pharaon, roi d'Égypte, pour faire sortir de l'Égypte les enfants d'Israël. Moïse, dis-je, et Aaron, furent ceux qui lui parleront.

28. Lorsque le Seigneur donna ses ordres à Moïse dans l'Égypte.

29. Car le Seigneur parla à Moïse, et lui dit: Je suis le Seigneur; dites à Pharaon, roi d'Égypte, tout ce que je vous ordonne de lui dire.

30. Et Moïse répondit au Seigneur: Vous voyez que je suis incircumcis des lèvres, et que j'ai de la peine à parler; comment donc Pharaon m'écouterait-il?

COMMENTARIUM.

ham, Isaac et Jacob, egi et conversatus sum tanquam Deus *saddai*, id est, omnipotentem et munificum me eis exhibito, ostendi eis mihi abundè esse divitiarum ut illos ditarem; abulsi enim opes Chananæis, Geraritis, Sodomitis, Lahano, Esau et aliis, easque dedi Abraham, Isaac et Jacobo, ut patet ex Genesi.

Notat S. Hieron. epist. 136 ad Marcellam, apud Hebræos decem esse nomina Dei. Primum est *Elo*, id est, fortis, ut vertit Aquila. Secundum est *Eloha*, quod Deum quæ providentem, gubernantem, judicantem et vindicantem significat, ut dixi Genes. 1, 1. Tertium est *Elohim*, quod est plurale nominis *Eloha*. Quartum est *Sabaoth*, id est, exercitum vel copiarum, ut vertit Aquila; hoc non est nomen, sed cognomen Dei; unde semper cum alio Dei nomine conjungitur. Dicitur enim *Adonai sabaoth*, id est, Dominus virtutum vel exercituum. Quintum est, *Eliou*, id est, excelsus, Genes 14, 22. Triplicem porò celsitudinem ac sublimitatem veneramur in Deo, primam entis, quia Deus est primum et summum ens; secundam causalitatis, quia Deus est prima causa, à qua omnes ceteræ causæ dependent. Tertiam perfectionis; quia Deus est summa et infinita perfectio. Sextum nomen est *cie ascer cie*, id est, summi qui sum, vel, qui est. Unde Exodi 3, dicitur: *Qui est misit me*. Septimum est *Adonai*, id est, Dominus. Octavum est *Ia*, quod est abbreviatum *Jehova*, sonatque in Alleluia. *Alleluia* enim est compositum ex *Hallela*, id est, laudate, et *Ia*, id est, Deum. Nonum est, *Saddai*, id est, munificus, liberalis, omnipotens. Decimum est tetragrammaton et ineffabile, quod vulgò *Jehova* pronuntiant.

Mysticè Deus *Saddai* apparet sanctis, quos facit suâ sorte, etiam miserè esse contentos, quoque suâ gratiâ et donis spiritualibus cumulât, ac presertim quos facit esse liberales in aliis. S. Ægidius, socius S. Francisci, rogatus quis esset beatus, respondit: *Qui amat, et non desiderat amari; qui servit, et serviri sibi non cupit; qui se bene erga alios gerit, non tamen eo fine, ut se erga illum vicissim bene gerant*. Hic enim imitatur Deum *Saddai*,

(hebraice est nomen tetragrammaton *Jeheva*) quasi *vir purgator*: omnipotens nomen ejus.

Alii verò passim rectè et genuinè hoc nomen deducunt à radice *haia*, id est, est vel fuit, ut *Jeheva* sit idem quod *qui est*, sed vario sensu. Primò, R. Salomon, Lipomanus et Vatablus sic exponunt *qui est*, scilicet constans, servans fidei, verax in promissis, q. d.: Ego jam sum *Jeheva*, id est, jam faciam esse quod promisi, ut nimirum vos educam ex *Agypto* in Chanaan; inde sequitur: *Peperigite factus cum eis, ut darent eis terram Chanaan*. Secundò, Rupertus et Burgensis sic explicant, *qui est*, scilicet terribilis, gloriosus, et miraenla patrans. Tertio, Hieronymus Prado in Ezechielem c. 1, pag. 47, censet nomen *Jeheva*, id est, *qui est*, non significare essentiam Dei: hanc enim cognovit Abraham aliique Patriarchæ; sed operationem Dei ad extra, scilicet liberationem Hebræorum ex *Agypto*, q. d.: Ego sum qui sum, id est, qui futurus sum, scilicet redemptor Israelis, ego sum quem jam experiimini vestre libertatis vindicem; hoc enim est quod sequitur v. 6: *Ego dominus qui eduxi vos de eripulo Ægyptiorum*. Similia sunt Isaie 52, 5, et psalm. 67, 5.

Verùm dico, hoc nomen tetragrammaton *Jeheva* significare essentiam Dei, ipsamque essentia divinæ abyssum, et pelagus immensum. Hoc enim significat nomen, *qui est*, uti dixi c. 5, quod idem est cum nomine tetragrammato, *Jeheva* ergo, ait Masius, idem est quod, *qui ab æterno existit, ipsoque sibi essentia est, et à quo pendit rerum omnium essentia*. Sic Aristoteles lib. 1 de Cælo, Deum vocat *αὐτὸς*, quasi *αὐτὸς ἑστίς*, id est, semper entem et existentem, quia Deus est pelagus essentia, et principium omnis essentia, quod omnibus dat esse. R. Trismegistus: *Deus, inquit, unus non eget. Est enim ὁ ἀσώματος*, id est, *ens sine nomine*.

Notat Vilalpando in c. 28 Ezechiel. nomen, *Jeheva* vel *Jeheva* significare essentiam Dei in se, sive ad intra, sicut *Adonai* significat eandem ratione operum ad extra. Hæc de causâ utrumque hoc nomen conjungere solent prophetae, dicentes: *Hæc dicit Dominus Deus; hebraice, Adonai Jeheva. Jeheva*, id est, Deus, scilicet Dei in se majestas; *Adonai*, id est, Dominus ac sustentator omnium que creavit.

Regabis an nomen tetragrammaton significet essentiam Dei sicuti est in se? Scotus et Gabriel in primum Sent. dist. 22, censet, quòd homines, præsertim docti et acuti, possint cognoscere Deum in se sicuti est, ac consequenter possint eidem imponere nomen significans enim sicuti est, ac tale esse nomen tetragrammaton, quòd pròinde proprium, essentiale et adequatum sit Deo. Verùm melius D. Thomas p. q. 4, 13, censet homini in hæc vitâ esse impossibile, Deum in se cognoscere et nominare. Ratio est, primò, quia in hæc vitâ nemo potest Deum cognoscere intuitivè; ergo nemo potest eum cognoscere in se sicuti est, plenè et perfectè. Secundò, etiã quis cognosceret Deum in se sicuti est, hoc ipsum tantum cognosceret in ipso Deo, videndo et intendendo eum; nomen autem quòd eidem inderet esset extra Deum Deique essentiam, qui nullo creato signo cerni, nominari, significari et cognosci

potest, sicuti est in se. Verùm tamen est, quòd inter omnia nomina Dei quæ habemus, nullum tam proprium, tamque substantiale ei sit quàm *Ens*, sive *Jeheva*, id est, *qui est*, uti docet Damascenus l. 1 de Fide, cap. 12, et D. Thomas p. 1, q. 15, ac S. Dionysius lib. de Divin. nom. c. 4.

Quæritur quartò, quis sit sensus hujus loci: *Ego Dominus qui apparui Abraham, Isaac et Jacob in Deo omnipotente, et nomen meum Adonai non indicavi eis*? Primò, Beda legit interrogativè, *non indicavi eis*? q. d.: Omnino indicavi eis hoc meum nomen; sed hoc dissentit à communi lectione omnium codicum hebræorum græcorum et latinorum, qui carent notâ interrogationis, et assertivè hæc legunt, quòd scilicet asserat Deus, se non indicasse eis hoc nomen. Secundo, alii sic explicant: *Non indicavi eis nomen meum Adonai*, id est, Dominus, q. d.: Non ostendi eis plenum et altissimum meum in res omnes dominium, quo possum res omnes ad libitum vertere et convertere per miracula et prodigia, in res alias quascumque voluero; hoc autem jam per te, ô Moses, ostendam in plagis quas inferam *Agypto*. Verùm hi errant, primò in nomine *Adonai*, id est, Dominus; hebraice enim non est *Adonai*, sed nomen tetragrammaton *Jeheva*. Secundò, quia hoc nomen dominium Deus ante Moysen patribus satis ostendit in diluvio, in eversione Sodomæ, in dispersione Babel.

Tertio, R. Salomon, Vatablus et Lipomanus hunc dant sensum: Patribus non indicavi nomen meum tetragrammaton, *Jeheva*, id est, *sum qui sum*, puta sum constans et verax in promissis; quia patribus non exhibui mea promissa de Chanaanæ eis tradendâ, sed ea jam tibi, ô Moses, tuisque præstabo; unde tibi ostendam re ipsâ me esse *Jeheva*, id est, me esse fidelem in promissis. Verùm nomen tetragrammaton non significat fidelitatem, sed ipsum esse Dei. Quartò, Rupert. et Burgensis sic explicant: *Non indicavi patribus nomen meum Adonai*, quante scilicet illud sit potentia et virtutis, quàm terribile, quàm gloriosum, quàm miraculosum, et plagarium sit operativum, uti jam indicabo et ostendam per te, ô Moses, multiplicando prodigia et plagas. Quintò, Oleaster: Nomen tetragrammaton, inquit, *Jeheva*, idem est quòd contritior, q. d.: Patribus non ostendi me esse *Jeheva*, id est, contritorem Pharaonis et *Agyptiorum*: hoc autem jam tibi, ô Moses, ostendam. Sextò, Lyranus, secutus S. Augustinum, censet Moysen in raptu Exodi 35, vidisse Dei essentiam, tuncque revelatum et declaratum ei esse nomen tetragrammaton; hoc enim significat Dei essentiam; sed verius est, Moysen non vidisse Dei essentiam, ut dicam c. 55. Adde, illa visio posterior fuit revelatione nominis tetragrammati; hoc enim hic et c. 5 revelatum fuit Mosi; Moses autem, si vidit Dei essentiam, non vidit eam nisi c. 55.

Dico ergo: Planus et genuinus hujus loci sensus est hic: Ego Deus cognitus et cultus fui à patribus, tanquam *El saddai*, id est, Deus fortis et liberalis; nomen verò proprium meum *Jeheva* non indicavi eis, sed illud primum tibi, ô Moses, revelo, simulque cum nomine clariore rei significata, puta essentia meæ et

divinitatis, tibi cognitionem communico; idque facio hoc fine, ut te et populum à Pharaone afflictum, in spem erigam auxilii mei jamjam affuturi; utpote qui jam me tibi et Hebræis tam familiarè, et ex nomine proprio compellendum noscendumque exhibeam, ut scitis vos mihi jam magis curæ et cordi esse quam ante.

Hinc patet, nomen tetragrammaton primò revelatum esse Mosi. Patet secundò, Moysen clariorem divinitatis cognitionem hic accepisse, quàm acceperit Abraham, Isaac et Jacob. Sensus ergo est, quasi diceret: Ego Deus patribus cognitus vocatusque fui *Adonai, Elohim, El, Saddai*, id est, dominus, gubernator, fortis, liberalis, omnipotens (quæ omnia significant certam aliquam formam et perfectionem instar qualitatis in Deo); tibi verò, ô Moses, nomen meum essentiale revelo, quòd significat ipsam meam substantiam in se, et essentia meæ, quæ omnium rerum fons est et causa et pelagus immensum. Hunc esse sensum probatur primò, quia hoc nomen tetragrammaton est idem cum illo c. 5: *Ego sum qui sum*, uti jam ostendi. Loquitur enim hic Deus de hoc nomine, non quasi hoc loco primum indito: sed de eo quasi jam Mosi cognito ex primâ apparitione cap. 5, v. 14 et 15; ergo hoc nomen non significat Deum ut veracem, vindicem aut contritorem, sed ut continentem omnem entis plenitudinem, sive ut ipsum esse subsistens, immensum, immutabile æternum et infinitum.

Probat secundò, quia falsum est Deum non apparuisse patribus ut contritorem in diluvio et Sodomâ, aut ut veracem; verax enim apparuit Deus Noe, cum impedivit deinceps diluvium, uti Noe promiserat Genes. c. 9, v. 15; verax item apparuit in tutela Abraham, Genes. 47, v. 7 et 10, in partu Saræ, ibidem v. 16 et 21, in benedicens Isaac, Genes. 28, v. 15. Probat tertio, quia alia idem videtur dici, idèque posterior pars sententiæ pugnabit cum priori, si sic exponas: Apparui patribus ut fortis, sed non ut contentens; apparui patribus ut liberalis, sed non ut fidelis et verax; si enim Deus est liberalis, multo magis est fidelis, et premissi tenax. Probat quartò, quia ex hæc revelatione Moyses ita evasit cupidus delatris cognoscendâ, aut etiam videndâ, uti videbimus cap. 33, v. 18. Hinc etiam ex hæc peculiari nominis-hujus revelatione Mosi factâ, nomen hoc angustissimum et sanctissimum semper est habitum, quod in Scripturâ nulli nisi Deo vero, vel facti æstimato tribuitur. Unde hoc nomen passim in Scripturâ soli Deo tribuitur, cum cætera Dei nomina etiam angelis et hominibus principibus tribuantur. Probat quintò, quia hæc est simplicissima et planissima interpretatio; unde et Patres hunc locum de clariore divinitatis et essentia divinæ revelatione, sive apertâ, sive ænigmatica, Mosi factâ excipient. Ita sanct. Gregor. hom. 16 in Ezech.; Procopius, Theodor., Cyrillus, Philo, Abulens, Cajet., Pererius, et alii hic.

Dico: Multò ante Moysen hoc nomen patribus fuit revelatum; nam in Genesi sæpissimè iteratur, et patres hoc nomine Deum invocant, uti fecit Henoch Genes. 4, 26, et Abraham Genes. 15, 8. Respondent

aliqui, ut Cajet., Lyran. et Pererius hoc nomen quidem quoad vocem et litteras patribus fuisse revelatum, sed quoad clarum et plenam significationem, primò illud fuisse revelatum Mosi. Verùm Scriptura hic planè significat hoc nomen non tantum quoad significationem, sed etiam quoad ipsam vocem et nomen, primò revelatione fuisse Mosi, idque clariùs significat Hebræa, que sic habent: *Et nomen meo Jeheva non fuit cognitum eis*.

Respondere ergo, patres ante Moysen non scripsisse, nec usque fuisse nomine *Jeheva*, sed Deum nominasse *Adonai, Elohim, Saddai*, quemadmodum etiam omnium Judæi pro *Jeheva* ubique legunt *Adonai* vel *Elohim*; Moysen verò, qui Genesim conscripsit, post acceptum hoc nomen, eo usum esse in Genesi, quia eundem Deum significat, estque Deo quasi proprium; non enim verba, sed sensum precum Henoch et Abraham reddidit Moyses. Sic urbs Bala vocatur Segor, quæ non tunc, sed postea dicta est Segor; et Dan vocatur urbs, que postea vocata est Dan, tunc autem vocabatur Lais. Vide canon. 5.

Quæritur quintò, quid symbolice hoc nomen *Jeheva* significet, adèque cur sit tetragrammaton? Respondent Hebræi, hoc nomen significari SS. Trinitatem, simulque Verbi incarnationem. Prima enim littera *jod*, que est index et principium numeri denarii, significat primam personam, scilicet Patrem. Secunda *he*, significat secundam, scilicet Filium; *he* enim significat essentiam et substantiam (à radice *ha*, que esse significat), quam Filius habet communem cum Patre; est enim Patri consubstantialis. Rursùm per Filium omnes res create sunt, eamque essentiam acceperunt. Tertia *va*, significat tertiam, scilicet Spiritum sanctum. Est enim *va*, apud Hebræos copula significans, *et, atque*; sicuti Spiritus sanctus est copula, unio et amor notionalis Patris et Filii. Unde Grævus Scholastes pro eo quod habemus: *Et nomen meum Adonai non indicavi eis*, veritè: *Non indicavi eis nomen Patris, et Filii, et Spiritus sancti*. Hinc etiam Hebræi nomen tetragrammaton scribunt per triplex *jod*, cui subjungunt cæmet intra circulum; cum enim *jod* significet principium, et tota Trinitas sit unum principium rerum extra se, in unâ essentia et natura; hinc tribus personarum representatur triplex *jod*: unitas verò essentia representatur tum uno eodemque *jod*, tum unica vocali cæmet. Rursùm, secunda littera *he*, geminata in hoc nomine significat deas naturas in Filio, divinam et humanam: unde et hæc littera *he*, que Fili est index, in nomine tetragrammato, addita fuit Abraham et Saræ, cum ille pro Abram dictus est Abraham, hæc pro Sarai dicta est Sarah; quia ex Abraham et Sarâ prognatus et incarnatus est Christus.

Sed cur hoc nomen est quadrilaterum? — Respondet grammaticis et propria est, quòd Hebræa nomina perfecta sint quadrilittera; habent enim tres litteras thematicas, cui addunt quartam hemicantonicam, sive formativam nominis. Symbolica causa est, quòd quaternarius sit primus numerus perfectus par, qui constat principio, medio et fine. Secundò, hic numerus constituit quadrum et quadratum geometricum,

que est figura solidissima; unde de civitate celesti ait sanct. Joannes Apocal. 20, v. 16, quòd in quadro sit posita. Tertio, hic numerus virtute est omnia, puta omnis numerus, omnis musica, omnis quantitas; omnia elementa, omnis virtus; hinc sacer est in Scripturâ, ut patet in quatuor Cherubim, Ezech. 1, et quatuor animalibus, Apocal. 4. Hæc et plura habet Philo de plantatione Noe lib. 2, post medium, et lib. 5 de Vita Mosis, post initium, atque Macrobius lib. 1 in somnium Scipionis cap. 6, ubi inter cætera ait: Pythagoræi adeo ad perfectionem animæ quaternarium inter arcana venerantur, ut ex eo et jurisjurandi religionem sibi fecerint, scilicet hæc:

Ὁ μὲν πᾶν ἀπὸ τῆς φύσεως παραδόντα τετρακτύον. Non equidem per eum, qui animam nostram tradidit quaternarium.

Instar hujus nominis tetragrammati, pleræque alie gentes quadrilitterum nomen Deo indiderunt; sic enim Ægyptii Deum vocant *εὐώρ*, Persæ *σὺρ*, Hetrusci *εὐώρ*, Arabes *الله*, Assyrii *الله*, Turcæ *εὐώρ*, Greci *θεός*, Latini *Deus*, Germani *Godt*, Galli *Dieu*, Hispani *Dios*, etc.; ita Gyraldus de diis gentium syntagm. 1. Plura de hoc nomine vide apud Angelum Caninum, et Galatinum lib. 2, c. 10, et lib. 3, fusc.

Denique omnes hæc quatuor litteræ nominis tetragrammati, sunt Hebræis litteræ quiescentes, ad inveniendum quòd in Deo solo vera et solida quies, ipsæque æterna felicitas et beatitudo consistit ac conquiescit. Ipse enim est alpha et omega, principium et finis; ipse est centrum cordis nostri; ipse est saties et gaudium omnium angelorum et beatorum.

Allegor. *Jehova* redemptor Israelis ex Ægypto, fuit typus Jesu, qui fuit redemptor mundi à captivitate et tyrannide diaboli; hinc nomen Jesu in *Jehova* continetur et representabatur, et hoc illius erat quasi ænigma, ipsumque nomen Jesu, est quasi declaratio nominis *Jehova*; hinc rursum nomen Jesu sanctius et venerabilius est nomine *Jehova*, ut ex Abulensi demonstravi, Philipp. 2, v. 10. Imò noster Prado in Ezech. contendit nomen *Jehova*, potissimum referri ad incarnationis et redemptionis humanæ mysterium, illudque à futuro Verbi facinore derivari assertit. *Jehova* enim, ait, idem est cum: *Ero qui ero*, scilicet homo et redemptor mundi, hoc est Jesus, id est, Salvator hominum. Hoc verum est, sed allegoricum, non litterale, ut patet ex dictis.

VERS. 6.—*Ego Dominus, qui educam vos de ergastulo Ægyptiorum.* Hebræicè, *de sub oneribus Ægyptiorum*; bene ergo et clarè noster vertit, *de ergastulo*; ergastulum enim locus est, in quo capti aut servi laborare coguntur; dicitur enim ergastulum *ἀπὸ τοῦ ἐργάζεσθαι*, id est, ab operando et laborando.

AC REDIMAM IN BRACHIO EXCELSO. Hebræicè, *in brachio extenso*, ad feriendum videlicet, subigendumque hostes vestros Ægyptios. Anthropopathòs tribuitur Deo brachium, significatque Dei potentiam et robur; hoc enim homo solet ostendere in brachio.

Mysticè, brachium quod à corpore promanat, est Filius à Patre procedens, sicut digitus à corpore et

brachio procedens, est Spiritus sanctus à Patre et Filio procedens. Ita S. Hieronym. in c. 52 Isaia.

ET JUDICIS MAGNIS, MAGNIS PLAGIS, MAGNÀ VINDICTÀ. Judicium enim metonymicè sumitur pro effectu judicii, scilicet pro justâ penâ et plagâ, pro judicium et iudicem inflicta.

VERS. 7. — ET ERO YESTER DEUS. Hebr., *ero vester Elohim*, id est, vester provisor, gubernator, protector, conductor.

VERS. 8. — SUPER QUAM LEVAVI MANUM MEAM, QUAM ME VOBIS, DATURUM JURAVI; JURANTES ENIM SOLENT JURARE, sublatâ in altum manu; eadem phrasit est Genes. 14, 22, 2, Esdræ 9, 15. Alibi *levare manum* gestus est orantis, alibi percutientis, alibi operantis.

UT DAREM EAM ABRAHAM, ISAAC ET JACOB, UT DAREM EAM POSTERIS ABRAHE, QUI PER ISAAC ET JACOB, NON AUTEM IIS QUI PER ISMAEL ET ESAÛ DESCENDUNT.

VERS. 9. — QUI NON ACQUIERANT EI PROPTER ANGSTIAM SPIRITUS. Septuag. vertunt, *quòd est; ἀκρησθησίν, præ pusillanimitate*. Ita enim opprimebantur oneribus, ut vix liceret respirare, ut spiritus eis intercludi videretur; ac proinde non licebat, nec libebat eis aliud aliquid cogitare, spectare aut machinari.

VERS. 12. — QUOMODO AUDIET PHARAO, PRESENTIEM CEM INCIRCUMCISUS SIM LABIIS? CUM LABOREM VITIO LINGUÆ, CUM TARDIORIS ET IMPEDITIORIS SIM LINGUÆ, HEBRÆI INCIRCUMCISUM VOCANT CORDE, MENTE, VEL LINGUÀ EUM, QUI VITIO ALIQUO CORDIS, MENTIS AUT LINGUÆ LABORAT. Sicut enim Hebræis circumcisio primum et summum erat sacramentum, ita esse incircumcisum, summum erat vitium et dedecus; unde per incircumcisionem, sive per præputium, quodvis vitium significat. Huc querela Mosis respondet Dominus initio capitis 7. Nam quæ hoc capite deinceps sequuntur, aliò spectant, et intertextuntur ad hoc, ut viam sternant ad genealogiam Mosis. Hinc patet, hoc vitium linguæ mansisse in Mose post ejus colloquium cum Deo, in ipsâ legatione suâ ad Pharaonem, idque ad exercitium humilitatis, et ut Deus ostenderet se infirmis et ineptis instrumentis uti, ne gloria instrumentis, sed soli Deo detur.

Allegoricè, Moses quasi mutus, usus fuit interprete Aaron, ut significaret legem veterem quasi tacitam et mutam, esse umbram ac figuram legis novæ, que clarè predicat Deum et Christum.

VERS. 15. — LOCUTUSQUE EST DOMINUS AD MOYSEN ET AARON, ET DEDIT MANDATUM AD FILIOS ISRAEL. Est hic generalis epilogus, sive omnium ante dictorum collectio, in quam hic subnectit Moses, ut per eum transiret ad suam et Aaronis genealogiam; idque ad hoc, ut certior historiæ Exodi, et impletæ à Deo promissionis, de liberandis ex Ægypto Hebræis, fides constet, cum non ab extero quopiam, sed ab eo qui ex posteris Abraham, Isaac et Jacob, quibus facta est promissio, puta à Mose, rem gestam et confectam esse, certissimò liqueat.

VERS. 16. — ISTI SUNT PRINCIPES DOMORUM PER FAMILIAS SUAS, q. d.: Isti sunt principes familiarum Israeliticarum; domus enim vocantur familie, quæ

alibi vocantur cognationes. Hebræicè est: *Isti sunt principes domus patrum suorum*, id est, isti sunt principes, qui præerant familiis majorum, sive patrum suorum; quisque enim 12 patriarcharum filius habebat et constituat pecularem familiam, in qua ipse erat princeps, et post eum filius ejus primogenitus, verbi gratia, filii Ruben erant quatuor, scilicet Henoch et Phallu, Hesron et Charai; hi singuli suas habebant familias, in quibus ipsi erant principes.

VERS. 16. — ET HÆC NOMINA FILIORUM LEVI. Sisti Moses in genealogiâ Levi, quia ex Levi prognati sunt Moses et Aaron; quorum prosapiam præcipuè hic pertexere intendit Spiritus sanctus, eò quòd hi fuerint liberatores et duces Israelis. Ita S. Augustinus q. 15. Ubi nota. Primus filius Jacob fuit Ruben, secundus Simeon, tertius Levi; horum trium tantum genealogiam pertexit hic Moses, tum ob causam jam dictam, tum quia his maledixisse videbatur Jacob, Genes. 49, v. 5 et 8; unde ne putarentur tres istæ tribus à Deo rejectæ, voluit Moses illorum trium filiorum Jacob multas atque illustres familias commemorare.

PER COGNATIONES SUAS. Hebræicè, *per generationes*, id est, familias suas. Hæc ergo tria idem sunt, generatio, familia, cognatio; idèoque una generatio est una familia, quia ab uno generate descendit.

ANNI AUTEM VITÆ LEVI FUERUNT CENTUM TRIGINTA SEPTEM. Ex dictis Genes. 50, constat Levi quatuor annis fuisse seniorum Joseph. Hinc sequitur primò, quòd Levi erat 43 annorum quando cum Jacob descendit in Ægyptum, quia tunc Joseph erat 59 annorum, ut ostendi Gen. 41. Sequitur secundò, Levi obiisse 25 annis post mortem Joseph; hic enim mortuus est anno ætatis 110. Levi autem 157. Sequitur tertio, Levi post ingressum Jacob in Ægyptum, vixisse in Ægypto annos 94, sequitur quarto, Levi obiisse 121 annis ante egressum Hebræorum ex Ægypto; nam ab ingressu Jacobi in Ægyptum usque ad exitum Hebræorum, fluxerunt anni 215; sed Levi post ingressum Jacobi in Ægyptum, vixit inibi annis 94; ergo post mortem Levi usque ad exitum Hebræorum ex Ægypto, reliqui fuerunt anni 121. Sequitur quinto, Levi obiisse 41 annis ante ortum Mosis; hic enim 80 annorum erat in egressu Hebræorum ex Ægypto.

VERS. 20. — JOCHABED PATRULÆ SUAM, COGNATAM, NON AMITAM, ut dixi cap. 2, v. 2.

FUERUNTQUE ANNI VITÆ AMRAM CENTUM TRIGINTA SEPTEM. Eusebius in Chronico tradit Amram, qui fuit pater Moses, genuisse Mosen anno ætatis suæ 70, unde sequitur eum obiisse cum Moses esset sexaginta septem annorum, puta 15 annis egressum Hebræorum ex Ægypto; licet Alexander Polyhistor. apud Eusebium, velit Amram obiisse 20 annis ante exitum Hebræorum ex Ægypto.

Tradunt Hebræi, ut refert Genebrard. lib. 4 Chronol. septem viros metiri omnem seculorum cursum à principio mundi usque ad finem. Adam enim vidit Mathusalem; hunc vidit Sem; Sem vidit Jacob; Jacob vidit Amram; Amram vidit Abiam Silonitem; Abiam vidit Eliam, qui vivit et vivet usque ad finem mundi.

Sed errant in Amram; hic enim, ut dixi, obiit 15 annis ante exitum Hebræorum ex Ægypto; ergo non potuit videre Abiam Silonitem, qui post mortem Salomonis propheta inducitur 5 Reg. 11: nam ab egressu Hebræorum ex Ægypto usque ad annum 4 Salomonis, quòd edificatum est templum, fluxerunt anni 480, ut patet 3 Reg. 6, 1. Brevius et verius duobus hominibus mentiretur omne seculum; nam Adam vidit Henoch; Henoch raptus rediit, et videbit finem mundi.

Vide hic quàm exilis sit omne hoc tempus nostrum, quàm fugax totum hoc seculum. Audiat Christianus verè philosophantem Ladium apud Senecam lib. 6 Natur. quest. Cùm enim quidam ei diceret: Sexaginta annos habeo; eleganter respondit: Hosne dieis sexaginta annos, quos nondum habes? præteritis annos et horas et ætates non habemus; neque etiam habemus futuras, per momenta, punctaque temporis fugientes vivimus. Ex die vite et horis puncta habemus quædam. Ac rursum: *Neque illud quod futurum est, meum est; nec quod fuit; in puncto fugientis temporis pendeo.* Rectè enim dixit philosophus ille, non propriè non habere tempus, sed punctum temporis, puta ipsum nunc; nam præteritum, non est, sed fuit; futurum, non est, sed erit; ergo solum habemus ipsum præsens, puta momentum nunc. Vide quàm exilis sit tempus nostrum, quàm exilis voluptas, et vitæ hæc præsens.

VERS. 25. — ACCEPTIT AUTEM AARON UXOREM ELIZABETH, FILIAM AMINADAB, SOROREM NAHASON. Hic Nahason in egressu ex Ægypto fuit princeps tribus Juda, ut patet Numer. 1, 7.

Nota. Moses vir humilis hic studiosè genealogiam Aaronis pertexit, suam penè negligit, nisi quatenus ad Dei vocationem, et missionem certæ personæ cognoscendam erat necessaria.

VERS. 25. — HI SUNT PRINCIPES FAMILIARUM. Hebræa, *hi sunt principes patrum*, qui scilicet inter patres fuerunt principes, et capita familiarum.

VERS. 26. — ISTE EST AARON ET MOYSES, QUI SCILICET MISSI SUNT AD PHARAONEM.

VERS. 28. — IN DIE QUÀ LOCUTUS EST DOMINUS AD MOYSEN IN TERRA ÆGYPTI. In Hebræo et Chaldeo hic incipit nova sententia hoc modo: *Ei factum est in die quâ locutus est Dominus ad Moysen in hunc modum: Ego Dominus, loquere ad Pharaonem.* Unde et latini codices hinc incipiunt v. 28.

Iste est ergo Aaron et Moyses, qui duces fuerunt tanti facinoris, qui quasi duo fulmina belli Pharaonem omnesque hostes prostraverunt, qui quasi sol et luna Israelæ illustrarunt. Ecce quantum potest unus altæve homo, unus insignis populi dux. Ita unus Epaminondas Thebanos ad imperium eiecit, ut eum videns, Agesilas, licet hostis, meritò exclamârit: *O virum magnificum!* Ita unus Scipio longum Roman. et Carthaginiensium de imperio ductum diremit, illudque Romanis asseruit, ut meritò de eo adhuc milite dixerit Cato: *Iste sapit solus, reliqui velut umbra vagantur.* Et Metellus gratias egert diis Romæ causâ, quòd alibi non existeret Scipio. Quin et Numantii hostes

Roman. rogati cum jam Romanos duce Scipione fugerent quos antea fugarant, responderunt : *Oves quidem cædem sunt ; sed alium jam habent pastorem.* Testis est Plutarch. in Apotheg. Roman.

Inter fideles quid non efficit unus Moyses, unus Josue, unus David, unus Josias, unus Elias, unus Eliseus, unus Daniel, unus Paulus, unus Gregorius, unus Athanasius, unus Chrysostomus, unus Hieronymus, unus Benedictus, unus Franciscus, unus Dominicus, unus Bernardus, unus Xaverius ? Et non quid facimus ? numerus sumus. Multiplicasti, Domine, gentem, non magnificasti lætiam. Flebat Julius Cæsar legens gesta

CAPUT VII.

1. Dixitque Dominus ad Moysen : Ecce constitui te Deum Pharaonis ; et Aaron frater tuus erit propheta tuus.

2. Tu loqueris ei omnia que mando tibi ; et ille loquetur ad Pharaonem, ut dimittat filios Israel de terra sua.

3. Sed ego indurabo cor ejus, et multiplicabo signa et ostenta me in terra Ægypti.

4. Et non audiet vos : immittamque manum meam super Ægyptum, et educam exercitum et populum meum filios Israel de terra Ægypti per judicia maxima.

5. Et scient Ægyptii quia ego sum Dominus qui extenderim manum meam super Ægyptum, et educerim filios Israel de medio eorum.

6. Fecit itaque Moyses et Aaron sicut præceperat Dominus ; ita egerunt.

7. Erat autem Moyses octoginta annorum, et Aaron octoginta trium, quando locuti sunt ad Pharaonem.

8. Dixitque Dominus ad Moysen et Aaron.

9. Cum dixerit vobis Pharaon : Ostendite signa, dicet ad Aaron ; Tolle virgam tuam, et projice eam coram Pharaone, ac vertetur in colubrum.

10. Ingressi itaque Moyses et Aaron ad Pharaonem, fecerunt sicut præceperat Dominus ; tulitque Aaron virgam coram Pharaone et servis ejus, que versa est in colubrum.

11. Vocavit autem Pharaon sapientes et maleficos ; et fecerunt etiam ipsi per incantationes ægyptiacas et et arcanæ quædam similitur.

12. Projeceruntque singuli virgas suas que versæ sunt in dracones ; sed devoravit virga Aaron virgas eorum.

13. Induratumque est cor Pharaonis, et non audivit eos, sicut præceperat Dominus.

14. Dixit autem Dominus ad Moysen : Ingratum est cor Pharaonis, non vult dimittere populum.

15. Vade ad eum mane, ecce egredietur ad aquas ; et stabis in occursum ejus super ripam fluminis ; et virgam, qua conversus est in draconem, tolles in manu tua.

16. Dicesque ad eum : Dominus Deus Hebræorum misit me ad te, dicens : Dimitte populum meum ut sa-

Alexandri, dicebatque : *Et ætate quâ Alexander Darium devicit, ego adhuc nihil præclarum gessi.* Quot annos nos proximis ? quod præcari gessimus ?

Vers. 29. — LOQUERE AD PHARAONEM. Hic Moses narrationem v. 14 cooptam, et per genealogie suæ descriptionem interruptam, resumit et prosequitur.

Vers. 50. — ET AIT MOYSES CORAM DOMINO, ait Domino, qui erat coram, sive coram quo stabat et agebat Moses.

INCIRCUMCISUS SUM LABIIS, impeditur sum lingua, rudis in loquendo et ineptus, ut dixi c. 4, v. 10.

CAPITRE VII.

1. Alors le Seigneur dit à Moïse : je vous ai établi comme le Dieu de Pharaon : vous exercerez sur lui ma puissance : et Aaron votre frère sera votre prophète ; il portera pour vous la parole.

2. Vous direz donc à Aaron tout ce que je vous ordonne de dire ; et Aaron parlera à Pharaon, afin qu'il permette aux enfants d'Israël de sortir de son pays.

3. Mais je durcirai son cœur, en l'abandonnant à sa propre malice. Il ne se rendra point à mes ordres, et ainsi je signalerai ma puissance dans l'Égypte par un grand nombre de prodiges et de merveilles que je serai obligé de faire pour le punir et pour le délivrer.

4. Car comme Pharaon ne vous écouterait point, j'établirai ma main sur l'Égypte ; et après avoir fait écarter la sévérité de mes jugemens, j'en ferai sortir mon armée et mon peuple, qui sont les enfants d'Israël, par des prodiges inouis.

5. Et les Égyptiens apprendront que je suis le Seigneur, après que j'aurai étendu ma main sur l'Égypte, et que j'aurai fait sortir les enfants d'Israël du milieu d'eux.

6. Moïse et Aaron firent donc, et se conduisirent selon que le Seigneur leur avait ordonné.

7. Moïse avait donc quatre-vingts ans ; et Aaron quatre-vingt-trois, lorsqu'ils parlèrent à Pharaon.

8. Le Seigneur dit encore à Moïse et à Aaron : 9. Lorsque Pharaon vous dira : Faites des miracles devant nous ; vous direz à Aaron : Prenez votre verge, et jetez-la devant Pharaon, et elle sera changée en serpent.

10. Moïse et Aaron étant donc allés trouver Pharaon, firent ce que le Seigneur leur avait commandé. Aaron jeta sa verge devant Pharaon et ses serviteurs, et elle fut changée en serpent.

11. Pharaon ayant fait venir les sages d'Égypte et les magiciens, ils firent aussi la même chose par les enchantemens du pays, et par les secrets de leur art ; Dieu le permettant ainsi, pour punir Pharaon et l'endurcir de plus en plus.

12. Chacun d'eux ayant donc jeté sa verge, elles furent changées en serpents ; mais la verge d'Aaron devora leurs verges, Dieu voulant bien encore montrer aux Égyptiens combien il était au-dessus de leurs prétendus Dieux, et combien ses serviteurs étaient au-dessus de leurs magiciens.

13. Mais le cœur de Pharaon s'endurcit, et il n'écouta point Moïse et Aaron, ainsi que le Seigneur l'avait prédit, et il ne laissa point aller les Hébreux, selon que le Seigneur l'avait ordonné.

14. Alors le Seigneur dit à Moïse : Le cœur de Pharaon s'est endurci, il ne veut point laisser aller mon peuple.

15. Allez le trouver dès le matin : il sortira pour aller sur l'eau ; et vous vous tiendrez sur le bord du fleuve pour venir au-devant de lui ; vous prendrez en votre main la verge qui a été changée en serpent.

16. Et vous lui direz : Le Seigneur, le Dieu des Hébreux m'a envoyé vers vous, pour vous dire de sa part : Laissez aller mon peuple, afin qu'il me sacrifie dans le

crisoté mibi in deserto ; et usque ad presens, audire noluisti.

17. Hæc igitur dicit Dominus : in hoc scies quod sim Dominus : ecce percussam virgâ, que in manu meâ est, aquam fluminis, et vertetur in sanguinem.

18. Pisces quoque, qui sunt in fluvio, morientur, et compturescent aquæ, et affligentur Ægyptii bibentes aquam fluminis.

19. Dixit quoque Dominus ad Moysen : Dic ad Aaron : Tolle virgam tuam, et extende manum tuam super aquas Ægypti, et super fluvios eorum, et rivos ac paludes, et omnes lacus aquarum, ut vertantur in sanguinem ; et sit cruor in omni terrâ Ægypti, tam in ligneis vasis quàm in saxis.

20. Feceruntque Moyses et Aaron sicut præceperat Dominus : et elevans virgam, percussit aquam fluminis coram Pharaone et servis ejus ; quæ versa est in sanguinem.

21. Et pisces qui erant in flumine, mortui sunt : computruerunt fluvius et non poterant Ægyptii bibere aquam fluminis, et fuit sanguis in totâ terrâ Ægypti.

22. Feceruntque similiter malefici Ægyptiorum incantationibus suis ; et induratum est cor Pharaonis, nec audivit eos, sicut præceperat Dominus.

23. Avertitque se, et ingressus est domum suam, nec apposuit cor etiam hæc vice.

24. Foderunt autem omnes Ægyptii per circuitum fluminis, aquam ut biberent : non enim poterant bibere de aquâ fluminis.

25. Impletique sunt septem dies, postquam percussit Dominus fluvium.

COMMENTARIUM.

Vers. 1. — DIXITQUE DOMINUS AD MOYSEN. Respondet hic Deus timiditati et querelæ Moïsi, quam ipse proposuit c. præced. vers. 12.

ECCE CONSTITUI TE DEUM PHARAONIS. Deum non naturâ, neque unione hypostatica ; talis enim non constituitur, præsertim is qui jam ante subsistit, ut subsistebat hic Moyses, sed participatione eminentiæ et potestatis divinæ contra Pharaonem ; q. d. Noli, ô Moses, timere scævum et fastum Pharaonis, quia ego te feci quasi Deum Pharaonis, non quem ille fideliter adoret, sed serviliter timeat punitentem, atque medentem obsecret ; et, ut ait Rupertus, quoniam tu nihilominus virorum cum Pharaone dimicare indignum te ducis, teque deprimis, ecce ego sustollam te, faciemque te Deum Pharaonis ; ut imperes aquis pro potestate Dei, ut rivas crees, ut imperes terræ ac cineri, faciasque in rege et exercitu ejus ciniphes et vesicas ; ut imperes aeri, et pestem generes ; imperes igni, et cum grandine mixtus seratur super peccatores ; imperando elementis Deus eris Pharaonis. Ecce quàm gloriosa virtutum regina est humilitas, quæ in celum volare consuevit. Hac tenet Rupertus. Unde Chald. vertit, dedi te rab, id est, principem, Pharaonis.

désert ; et jusqu'à présent vous ne m'avez point voulu écouter.

17. Voici donc ce que dit le Seigneur : Vous connaîtrez en ceci que je suis le Seigneur Dieu Tout-Puissant, et que vous devez m'obéir : Je vais frapper l'eau de ce fleuve avec la verge que j'ai en ma main ; elle sera changée en sang, pour tenger le sang des enfans de mon peuple, que vous y avez fait périr.

18. Les poissons aussi qui sont dans le fleuve mourront ; les eaux se corrompront ; et les Égyptiens qui en boivent ordinairement, seront tourmentés d'une grande soif, si en pouvant plus boire.

19. Le Seigneur dit encore à Moïse : Dites à Aaron : Prenez votre verge, et étendez votre main sur les eaux d'Égypte, sur les fleuves, sur les ruisseaux, sur les marais et sur les eaux de tous les lacs, afin qu'elles soient changées en sang, et qu'il n'y ait que du sang en toute l'Égypte, dans tous les vaisseaux, ou de bois, ou de pierre.

20. Moïse et Aaron firent donc ce que le Seigneur leur avait ordonné. Aaron élevant sa verge, frappa l'eau du fleuve devant Pharaon et ses serviteurs, et l'eau fut changée en sang.

21. Les poissons qui étoient dans le fleuve moururent, le fleuve se corrompit, les Égyptiens ne pouvaient boire de ses eaux, et il y eut du sang dans tout le pays d'Égypte, aux lieux où il y avoit eu de l'eau auparavant.

22. Les magiciens d'Égypte ayant essayé chercher de l'eau dans la terre de Gessen, où elle n'avoit pas été changée en sang, firent la même chose avec leurs enchantemens ; et le cœur de Pharaon, qui fut témoin de ce prestige, s'endurcit. Il n'écouta point Moïse et Aaron, selon que le Seigneur l'avoit prédit, et il ne laissa point aller son peuple, comme il lui avoit ordonné par la bouche de Moïse et d'Aaron.

23. Mais il se retira de devant eux, et entra dans sa maison, et il ne s'échitta point encore son cœur pour cette fois.

24. Tous les Égyptiens creusèrent la terre le long du fleuve, et y cherchèrent de l'eau pour boire, parce qu'ils ne pouvaient boire de l'eau du fleuve.

25. Et il se passa sept jours entiers depuis la plaie dont le Seigneur avait frappé le fleuve, jusqu'à ce que Moïse rétablit les eaux de l'Égypte dans leur premier état, sans que le cœur de Pharaon en fût amolli.

Simili modo S. Basilus factus est Deus Valentis imper., S. Ambrosius Justinii imp., S. Athanasius, Hilarius, Hosius et Lucifer Constantii imp., dum eos liberrime coarguerunt, imò Neroni, Decio, Diocletiano et antichristo compararunt, uti patet ex eorum verbis, que citavi 2 Thimoth. 1, v. 7. Sic S. Bernardus ad Eugenium pontif. : *Considera, ait, oportere te esse formam justitiæ, sanctimoniam speculum, fidei defensorum, etc., virgam potentium, malleum tyrannorum, regum patrum, sed iustæ, spiritus lumen, sacerdotem Altitudin., vicarium Christi, Christum Domini, postremò Deum Pharaonis.* Sic Elias fuit Deus Achabo regi per suas minas et plagas ; unde 5 Reg. 18, v. 17, cum ej diceret rex : *Tunc es ille qui conturbas Israel ?* respondit intrepidè : *Non ego turbavi Israel, sed tu, et domus patris tui qui dereliquisti Dominum.* Vide hic, quid mereatur humilitas, quàmque ipsa Moysen exaltavit faciens eum Deum Pharaonis. Sicut Moses vicit Pharaonem, ita humilis vincit diabolum.

Legimus in vitis Patrum lib. 7, cap. 75, diabolum occurrisse S. Macario, ac voluisse eum percussere falce acuta, sed non valuisse, ideoque exclamasse, ac dixisse : *Magnam vim à te patior, Macari, qui cum*